

# DE L'ANONYME NORMAND À TUDEBODE ET AUX GESTA FRANCORUM

## L'IMPACT DE LA PROPAGANDE DE BOHÉMOND SUR LA CRITIQUE TEXTUELLE DES SOURCES DE LA PREMIÈRE CROISADE

Dans l'historiographie de la première croisade, les rapports entre l'*Historia de Hierosolymitano itinere*, attribuée à Pierre Tudebode <sup>(1)</sup> et les *Gesta Francorum* attribués à l'Anonyme normand <sup>(2)</sup> ont fait couler beaucoup d'encre. La raison en est simple: ces deux textes sont si largement identiques, malgré quelques divergences, que l'un a nécessairement utilisé l'autre... à moins qu'ils ne dépendent l'un et l'autre d'une source commune, mais laquelle? Mon hypothèse est que les *Gesta Francorum* sont l'aboutissement d'un processus de retouches successives d'un même texte destiné d'abord à raconter l'aventure de la croisade de Bohémond, comme Raymond d'Aguiers racontait celle de Raymond de Toulouse, Foucher celle de Baudouin, roi de Jérusalem, et, dans une certaine mesure (car ils ne sont pas témoins directs), Raoul de Caen celle de Tancrède et Albert d'Aix celle de Godefroy de Bouillon.

### 1. Le débat historiographique

Le débat, initié dès le 17<sup>e</sup> s. (Bongars et Besly penchaient pour l'antériorité de Tudebode), s'est amplifié dans la première moitié du 19<sup>e</sup> s.: l'historien allemand Von Sybel <sup>(3)</sup> avança l'idée que le texte des *Gesta* (que nous désignerons désormais par G) était l'original dû à un chevalier normand, et que le plagiaire, Tudebode (désigné désormais par T), s'était contenté d'y ajouter quelques éléments. Il

(1) *Petrus Tudebodus, Historia de Hierosolymitano itinere*, publié par John Hugh HILL et Laurita L. HILL; introduction traduite par Philippe WOLFF; texte et notes revus par Jean RICHARD, Paris, 1977.

(2) *Gesta Francorum et aliorum Hierosolimitanorum*, ed. et trad. L. BRÉHIER, *Histoire anonyme de la première croisade*, Paris, 1964 (1924), p. x-xiii.

(3) H. VON SYBEL, *Geschichte des ersten Kreuzzugs*, Düsseldorf, 1841 (2<sup>e</sup>me ed. Leipzig, 1881), en particulier p. 22 svv.